

Wenn ich mit Menschen

Wenn ich mit Menschen und mit Engelszungen redete,
Und hätte der Liebe nicht,
So wär' ich ein tönend Erz,
Oder eine klingende Schelle.
Und wenn ich weissagen könnte,
Und wüßte alle Geheimnisse
Und alle Erkenntnis,
Und hätte allen Glauben, also
Daß ich Berge versetzte,
Und hätte der Liebe nicht,
So wäre ich nichts.
Und wenn ich alle meine Habe den Armen gäbe,
Und ließe meinen Leib brennen,
Und hätte der Liebe nicht,
So wäre mir's nichts nütze.

Wir sehen jetzt durch einen Spiegel
In einem dunkeln Worte;
Dann aber von Angesicht zu Angesichte.
Jetzt erkenne ich's stückweise,
Dann aber werd ich's erkennen,
Gleich wie ich erkannt bin.

Nun aber bleibet Glaube, Hoffnung, Liebe,
Diese drei;
Aber die Liebe ist die größte unter ihnen.

Texte extrait de la Bible : Corinthiens 13:1-3, 12-13.

Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :
Vier ernste Gesänge (quatre chants sérieux) Op. 121/4

1 Quand je parlerais les langues des hommes et des anges,
si je n'ai pas la charité, je suis un airain qui résonne, ou une cymbale
qui retentit.

2 Et quand j'aurais le don de prophétie,
la science de tous les mystères et toute la connaissance,
quand j'aurais même toute la foi jusqu'à transporter des montagnes,
si je n'ai pas la charité, je ne suis rien.

3 Et quand je distribuerais tous mes biens
pour la nourriture des pauvres,

quand je livrerais même mon corps pour être brêlé,
si je n'ai pas la charité, cela ne me sert de rien.

4 La charité est patiente, elle est pleine de bonté;
la charité n'est point envieuse; la charité ne se vante point,
elle ne s'enfle point d'orgueil,

5 elle ne fait rien de malhonnête, elle ne cherche point
son intérêt, elle ne s'irrite point,
elle ne soupçonne point le mal,

6 elle ne se réjouit point de l'injustice,
mais elle se réjouit de la vérité;

7 elle excuse tout, elle croit tout,
elle espère tout, elle supporte tout.

8 La charité ne périt jamais.
Les prophéties prendront fin, les langues cesseront,
la connaissance disparaîtra.

9 Car nous connaissons en partie, et nous prophétisons en partie,

10 mais quand ce qui est parfait sera venu,
ce qui est partiel disparaîtra.

11 Lorsque j'étais enfant, je parlais comme un enfant,
je pensais comme un enfant, je raisonnais comme un enfant;
lorsque je suis devenu homme, j'ai fait disparaître
ce qui était de l'enfant.

12 Aujourd'hui nous voyons au moyen d'un miroir,
d'une manière obscure, mais alors nous verrons face à face;
aujourd'hui je connais en partie,
mais alors je connaîtrai comme j'ai été connu.

13 Maintenant donc ces trois choses demeurent:
la foi, l'espérance, la charité;
mais la plus grande de ces choses, c'est la charité.